



liturgiapapal.org

ORACIONES QUE PUEDEN DECIRSE  
AL REVESTIRSE  
PARA LA  
**SANTA MISA**

## PRESBITERO

Cum lavat manus dicat:

**D**A, Domine, virtutem manibus meis ad abstergendam omnem maculam immundam; ut sine pollutione mentis et corporis valeam tibi servire.

Al lavarse las manos diga:

**D**A, Señor, fuerza a mis manos para limpiar toda mancha inmunda, para que con una mente y un cuerpo limpios pueda servirte.

Ad Amictum:

**I**MPONE, Domine, capiti meo galeam salutis, ad expugnandos diabolicos incursus.

Amito:

**P**ON, Señor, sobre mi cabeza el casco de salvación, para rechazar los asaltos del enemigo.

Ad Albam:

**D**EALBA me, Domine, et munda cor meum; ut, in sanguine Agni dealbatus, gaudiis perfruar sempiternis.

Alba:

**H**AZME puro Señor, y limpia mi corazón, para que, santificado por la Sangre del Cordero, pueda gozar de las delicias eternas.

Ad Cingulum:

**P**RAECINGE me Domine, cingulo puritatis, et exstingue in lumbis meis humorem libidinis, ut maneat in me virtus continentiae et castitatis.

Cingulo:

**C**ÍÑEME, Señor, con un cingulo de pureza, y extingue en mi la llama de la pasión, para que permanezca en mí la virtud de la continencia y de la castidad.

Ad Stolam:

**R**EDDE mihi, Domine,  
stolam immortalitatis,  
quam perdi in  
praevaricatione primi parentis; et,  
quamvis indignus accedo ad tuum  
sacrum mysterium, merear tamen  
gaudium sempiternum

Estola:

**D**EVUÉLVEME, Señor, la  
túnica de la  
inmortalidad, que perdí  
por el pecado de los primeros  
padres; y, aunque me acerco a tus  
sagrados misterios indignamente,  
haz que merezca, no obstante, el  
gozo eterno.

Ad Planetam:

**I**UGUM meum suáve est et  
onus meum leve: fac, ut istud  
portáre sic váleam, quod  
cónsequar tuam grátiam.

Casulla:

**S**EÑOR, que dijiste: ‘Mi  
yugo es suave y mi carga  
ligera’: haz que lo lleve de  
tal manera que alcance tu gracia.

## DIÁCONO

### Ad Amictum:

**I**MPONE, Domine, capiti meo  
galeam salutis, ad  
expugnandos diabolicos  
incursus.

### Amito:

**P**ON, Señor, sobre mi cabeza  
el casco de salvación, para  
rechazar los asaltos del  
enemigo.

### Ad Albam:

**D**EALBA me, Domine, et  
munda cor meum; ut, in  
sanguine Agni  
dealbatus, gaudiis perfruar  
sempiternis.

### Alba:

**H**AZME puro Señor, y  
limpia mi corazón, para  
que, santificado por la  
Sangre del Cordero, pueda gozar  
de las delicias eternas.

### Ad Cingulum:

**P**RAECINGE me Domine,  
cingulo puritatis, et  
extingue in lumbis meis  
humorem libidinis, ut maneat in  
me virtus continentiae et  
castitatis.

### Cíngulo:

**C**ÍÑEME, Señor, con un  
cíngulo de pureza, y  
extingue en mi la llama  
de la pasión, para que permanezca  
en mí la virtud de la continencia y  
de la castidad.

*Ad Stolum:*

**R**EDDE mihi, Domine,  
stolam immortalitatis,  
quam perdi in  
praevaricatione primi parentis; et,  
quamvis indignus accedo ad tuum  
sacrum mysterium, merear tamen  
gaudium sempiternum

*Estola:*

**D**EVUÉLVEME, Señor, la  
túnica de la  
inmortalidad, que perdí  
por el pecado de los primeros  
padres; y, aunque me acerco a tus  
sagrados misterios indignamente,  
haz que merezca, no obstante, el  
gozo eterno.

*Ad Dalmaticam:*

**I**NDUE me, Dómine,  
indumento salutis et  
vestiménto laetítiae; et  
dalmática iustítiae circúmدا me  
semper.

*Dalmática:*

**V**ÍSTEME, Señor, con la  
prenda de salvación y el  
vestido de la alegría; y  
rodéame siempre con la dalmática  
de justicia.

## OBISPO

*Cum lavat manus dicat:*

**D**A, Domine, virtutem manibus meis ad abstergendam omnem maculam immundam; ut sine pollutione mentis et corporis valeam tibi servire.

*Al lavarse las manos diga:*

**D**A, Señor, fuerza a mis manos para limpiar toda mancha inmunda, para que con una mente y un cuerpo limpios pueda servirte.

*Ad Amictum:*

**I**MPONE, Domine, capiti meo galeam salutis, ad expugnandos diabolicos incursus.

*Amito:*

**P**ON, Señor, sobre mi cabeza el casco de salvación, para rechazar los asaltos del enemigo.

*Ad Albam:*

**D**EALBA me, Domine, et munda cor meum; ut, in sanguine Agni dealbatus, gaudiis perfruar sempiternis.

*Alba:*

**H**AZME puro Señor, y limpia mi corazón, para que, santificado por la Sangre del Cordero, pueda gozar de las delicias eternas.

*Ad Cingulum:*

**P**RAECINGE me Domine, cingulo puritatis, et exstingue in lumbis meis humorem libidinis, ut maneat in me virtus continentiae et castitatis.

*Cíngulo:*

**C**ÍÑEME, Señor, con un cíngulo de pureza, y extingue en mi la llama de la pasión, para que permanezca en mí la virtud de la continencia y de la castidad.

Cum accipit Crucem pectoralem:

**M**UNÍRE dignéris me,  
Dómine Iesu Christe,  
ab ómnibus insídiis  
inimicórum ómnium, signo  
sanctíssima Crucis tuæ: ac  
concedere dignéris mihi, indigno  
servo tuo, ut, sicut hanc Crucem,  
Sanctórum tuorum reliquiis  
refértam, ante pectus meum  
téneo, sic semper mente retíneam  
et memoriam passionis et  
sanctórum victórias.

Ad Stolam:

**R**EDDE mihi, Domine,  
stolam immortalitatis,  
quam perdi in  
praevaricatione primi parentis; et,  
quamvis indignus accedo ad tuum  
sacrum mysterium, merear tamen  
gaudium sempiternum.

Ad Dalmaticam:

**I**NDUE me, Dómine,  
induménto salútis et  
vestiménto laetítiae; et  
dalmática iustítiae circúmda me  
semper.

Cruz pectoral:

**D**ÍGNATE, Señor  
Jesucristo, protegerme  
de todas las trampas mis  
enemigos por el signo de tu  
Santísima Cruz: y dignate  
concederme a mí, tu siervo  
indigno, que esta cruz que tengo  
sobre mi pecho con las reliquias de  
tus santos en su interior, me  
permita tener siempre en mi  
mente el recuerdo de tu pasión y  
las victorias de los santos mártires.

Estola:

**D**EVUÉLVEME, Señor, la  
túnica de la  
inmortalidad, que perdí  
por el pecado de los primeros  
padres; y, aunque me acerco a tus  
sagrados misterios indignamente,  
haz que merezca, no obstante, el  
gozo eterno.

Dalmática:

**V**ÍSTEME, Señor, con la  
prenda de salvación y el  
vestido de la alegría; y  
rodéame siempre con la dalmática  
de justicia.

*Ad Planetam:*

**I**UGUM meum suáve est et  
onus meum leve: fac, ut istud  
portáre sic váleam, quod  
cónsequar tuam grátiam.

*Ad palium*

**U**T semper unitus ad  
Petrum et suos  
successores sim,  
Domine, et exemplum fatribus  
meis episcopis.

*Ad mitram:*

**M**ITRAM, Domine, et  
salutis galeam impone  
capiti meo; ut contra  
antiqui hostis omniumque  
inimicorum meorum insidias  
inoffensus evadam.

*Ad Anulum*

**C**ORDIS et córporis mei,  
Dómine, dígitos virtúte  
decóra, et septifórmis  
Spíritus sanctificatióne circúmda.

*Casulla:*

**S**EÑOR, que dijiste: ‘Mi  
yugo es suave y mi carga  
ligera’: haz que lo lleve de  
tal manera que alcance tu gracia.

*Palio:*

**Q**UE siempre esté unido a  
Pedro y a sus sucesores,  
Señor, y sea ejemplo para  
mis hermanos obispos.

*Mitra*

**I**MPÓN sobre mi cabeza,  
Señor, la mitra y el casco de la  
salvación; para que pueda  
evadir las trampas del antiguo  
enemigo y de todos mis enemigos.

*Anillo*

**A**DORNA con la virtud,  
Señor, los dedos de mi  
cuerpo y de mi corazón, y  
coloca sobre ellos la santificación  
de tu Espíritu septiforme.